

El Periódico Bida Berri



Otsaila 2021 Febrero - Nº 234

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

UN AÑO DE LOS PRIMEROS CASOS DEL COVID-19 EN LA COMARCA

Las primeras alarmas de la presencia del Covid-19 en la comarca saltaron en la semana del 22 al 26 de febrero. Entonces, los controles sanitarios iniciales seguía las pautas que se seguían en Italia, y luego, antivirales y más tarde, las mascarillas, y después comenza-

ron con las PCR , éstas se hacian casa por casa.

En los cuadros vemos las incidencias del Covid-19 en Irun y Hondarribia.

IRUN

Habitantes	60.208
Positivos Acumulados	3.457
Fallecimientos	58
Nuevos positivos (21/02/21)	5
Positivos acumulados (14 días)	194
Tasa (100.000 hab)	322,22

HONDARRIBIA

Habitantes	16.984
Positivos Acumulados	769
Fallecimientos	6
Nuevos positivos (21/02/21)	2
Positivos acumulados (14 días)	45
Tasa (100.000 hab)	264,96

EL INCENDIO ORIGINADO EN BERA LLEGA HASTA IRUN Y BIRIATOU Y QUEMA 1.800 HA

Unos 40 caseríos, una empresa y dos restaurantes tuvieron que ser desalojados

El incendio declarado el sábado 20 de febrero en Bera y que desde su inicio estuvo fuera de control obligó a cortar la N-121-A, a la altura de Irún, así como a desalojar unos 40 caseríos del municipio irundarra, dos restaurantes y una empresa de hormigón, fue sofocado gracias a la lluvia de la noche y madrugada del lunes. El fuego, que cruzó de Navarra a Gipuzkoa a primera hora de la tarde del sábado, arrasó en suelo del territorio histórico más de 400 hectáreas, más otras 1.400 ha. En Navarra e Iparralde. El alcalde de Bera Aitor, Elexpuru, manifestó que el fuego se desató a la vez en dos puntos distanciados en Bera y Lesaka " por lo que parece pudo ser provocado".

La consejera navarra de Desarrollo Rural y Medio Ambiente Itziar Gómez ha manifestado que "toca ahora analizar e

investigar sobre el terreno a la policía foral". El diputado general, Markel Olano, se reunió junto a la diputada foral de Gobernanza, Eider Mendoza, y los responsables del operativo en el puesto de mando de Zaisa, y siguieron las maniobras y decisiones a la espera de que cambiara el fuerte viento para poder combatir el fuego. El alcalde de Irún, José Antonio Santano, manifestó en redes sociales su inquietud por el avance del fuego y por el desalojo de caseríos de la zona.

"Sigo con preocupación el incendio que avanza desde Navarra y que afecta ya a Irún... Estamos muy atentos para activar todas las medidas necesarias. Se está haciendo todo lo posible por controlar el fuego pero el viento es nuestro peor enemigo", señaló. Efectivos de bomberos trabajaron toda la tarde y noche en la extinción del fuego sin poder contar con



los medios aéreos debido al viento. Las llamas también obligaron a cortar la carretera N 121-A (Pamplona-Behobia) en el kilómetro 66 y kilómetro 73, término este último de Irún.

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Píketazarra, 28 –
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55
ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO
SERVICIOS INMOBILIARIOS
ASESORIA/GESTORIA
20 AÑOS DE EXPERIENCIA
WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

CHAMPIÑONES ESTILO “BAR POPULAR”

Los ingredientes que vamos a usar son los siguientes:

- Aceite de oliva, un vasito
- Ajo entero y picado
- Gambas peladas
- Pan
- Sal
- Agua, dos vasos, grandes
- Champiñones grandes
- Guindilla
- Perejil
- Vino blanco, un vaso

PASOS A SEGUIR PARA SU PREPARACIÓN

Ponemos medio vaso de aceite y sofreímos cuatro dientes de ajo en una sartén. Añadimos después la cayena y el perejil, normalmente usamos pimientos secos o guindilla seca, pero se puede usar si no se tiene, cayena. Se debe remover todo durante un par de minutos, no más. Tras esto añadimos los champiñones y un puñado de sal, al gusto. Removemos todo y dejamos que los champiñones se vayan dorando. Veras que los champiñones van soltando su propia agua y entonces añadimos un vaso de vino blanco y también un vaso de agua.

Dejamos hervir el contenido de la sartén. Una vez que haya hervido añadimos un poco más de ajo picado, aceite un poco, y probamos para añadir o no más sal. Dejamos que se haga un poco en el fuego y



listo. Mientras, freímos unas gambas peladas, dos minutos.

Apartamos los champiñones del fuego y emplatamos. Podemos hacerlo bien cogiendo las unidades de champiñones colocándolas en posición vertical, tres o cuatro unidades, atravesadas por un palillo, sobre una base de una rebanada de pan, y regándolas con el caldo de la propia coción. Añadimos en el último champiñón una gamba frita. Otra forma sería simplemente servir los champiñones en unas cazuelicas también acompañados por el caldo del refrito y dos o tres gambas de adorno y por supuesto pan para untar, claro está.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
 Movil: 609 669 825
 C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

Tel.: 943 64 49 39
 Molla Ibilbidea, 5
 20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

ARRAUN ETXEA
 MARISQUERIA
 RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea

NAVARRA INTRODUCE VINOS EN HOTELES DEL SUR DE CHINA

Navarra es la única denominación de origen española presente en el ranking de las quince líderes Denominaciones en ventas de tintos en los hoteles de la región sur del país, uno de los mercados más dinámicos de China. Es una de las conclusiones de un estudio realizado por Wine Analytcs.

El sector de los hoteles, restaurantes y servicios institucionales (HRI) de China es el segundo más grande del mundo y está en continuo crecimiento. Aunque las ventas se contrajeron en el primer semestre de 2020 a causa de la pandemia provocada por la covid-19, experimentaron un repunte en la segunda mitad del año. Son datos que arroja un reciente informe elaborado por los analistas de Wine Analytcs sobre el mercado chino. Sólo los restaurantes representan el 37% de las ventas y los hoteles el 35%. En ellos,

domina la cocina local, aunque se está experimentando una expansión de la gastronomía occidental. Los restaurantes en hoteles se consideran de calidad y servicio superiores que el resto y en ellos, el vino europeo es muy popular. Las regiones que se valoran como más importantes para la industria del vino son las situadas al sur de China: Guandgong que lidera la importación de vino, Guangxi, Fujian, Hainan y Hunan. Todas ellas son muy distintas en cuanto a los usos y costumbres pero comparten un denominador común: la tendencia emergente de la alimentación saludable en la medida que crecen los ingresos y la urbanización. Este hecho provoca que cada vez haya más demanda de productos importados seguros y de alta calidad.

En este contexto, entre las 15 principales

regiones que venden sus vinos tintos en los hoteles de Guangdong, la D.O. Navarra es la única denominación de origen española, situándose en 2019 entre los principales operadores mundiales.

En palabras del gerente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra Javier Santafé “el año “2019 fue un gran año para nuestra comercialización en China porque aumentó un 20%. Aunque 2020 ha sido un año dramático para todas las regiones exportadoras, seguimos considerando el mercado chino como uno de los principales destinos de nuestros vinos. De hecho, en marzo estaremos presentes en una de las ferias más codiciadas como es Taowine que se celebra en Chengdu”.

Navarra ha exportado en los últimos tres años, una media de tres millones de botellas



de vino a China, de los que casi la totalidad son tintos. Actualmente más de 40% de las bodegas de la Denominación de Origen Navarra comercializan sus vinos en el país asiático. Según la misma fuente, esta presencia le ha llevado también a ser la única D.O. española entre las 15 líderes en el comercio online de tintos en China. Los Navarra estaban listados en 2019 en el 70% de las principales páginas web por encima de importantes regiones francesas o italianas.

BAR - RESTAURANTE

Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
 San Pedro 35

Tel.: 943 11 02 01
 San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



IRUN HA INVERTIDO MÁS DE 4 MILLONES EN EL PLAN DE RECUPERACION DEL TXINGUDI

El Plan director de Txingudi sigue dando pasos. Recientemente en la Ekoetxea del Parque Ecológico de Playaundi se celebró un nuevo encuentro interinstitucional en el que se confirmaban las actuaciones en torno a la laguna de San Lorenzo que acometerá en breve el Gobierno vasco.

En el marco de este anuncio, el alcalde de Irun José Antonio Santano, se felicitaba de esta noticia que “confirma una recuperación progresiva de todo nuestro entorno fluvial y de marismas. Una recuperación en la que Irun ha invertido más de 4 millones en los últimos años y que consolida el compromiso de la ciudad para recuperar su perfil fluvial y natural”

Santano ha recordado que en los últimos años el consistorio ha realizado importantes inversiones dentro del Plan Director de Txingudi, especialmente a orillas del Bidasoa, en espacios de su competencia entre los puentes de Santiago y de Behobia. Para empezar, recientemente ha finalizado la restauración y recuperación del puente Avenida (más de 2.000.000 de euros). En 2018 se abrió el paseo y bidegorri, a orillas del Bidasoa y en paralelo a la Isla de los Faisanes hasta Behobia (1.700.000 euros). Precisamente en este barrio se recuperó el edificio histórico del Cuerpo de Guardia (470.000 euros), hoy local para mayores del barrio y se reurbanizó el espacio de la plazoleta que lo une al puente de Behobia.



Pero el alcalde recordaba que más allá del propio Plan Director, Irun lleva años recuperando su mirada al Bidasoa. Desde finales de los 90 y la desaparición de las aduanas, la ciudad ha ido ganando a orillas del río, lugares de encuentro, ocio, y naturaleza. “Invertimos mucho dinero en las expropiaciones de Osinbiribil y hoy la ciudad dispone de un espacio verde para pasear y disfrutar.” Recordaba Santano que, además, se ha querido recuperar no solo el valor medioambiental, también el histórico que guarda este paseo de puente a puente y en 2018 se instalaron siete paneles informativos que recorren la ribera del Bidasoa y repasan la historia local.

Pero las actuaciones van más allá del espacio entre los puentes internacionales y el paseo en bici, con un camino especialmente dedicado para ello, sigue en dirección a Endarlaza hasta la zona de Puntxas. Reconocía Santano que queda trabajo por hacer, “algunos importantes como el traslado de las instalaciones deportivas a Txenperenea, ya están en marcha. Queremos ahora impulsar el bidegorri que nos conecte con Hendaya aportando ideas para solucionar las dificultades”.

Además, dentro el recientemente presentado Programa de Gobierno se incluyen otras actuaciones como la renaturalización de la regata de Artia, competencia del Estado, con el que ya se está trabajando.

Queda, también, por rematar el perfil fluvial del entorno de Azken Portu. El Ayuntamiento trabaja actualmente en dos frentes, el de la posible recuperación del espacio del actual concesionario de coches y la industria existente actualmente.

LA JORNADA SOBRE EL FERROCARRIL SE CELEBRARÁ EL 4 DE MARZO CON UNA EDICIÓN ADAPTADA A LA SITUACIÓN ACTUAL DE PANDEMIA

La cita tendrá lugar el próximo jueves 4 de marzo en Ficoba. En la presentación el alcalde José Antonio Santano destacaba que “la mejor noticia es tener de vuelta esta actividad y que se pueda organizar con todas las medidas de seguridad. Ficoba ha demostrado, también en estos tiempos de pandemia, ser una instalación adecuada para albergar actos diversos. Como ejemplo, esta jornada que para Irun es muy especial porque siempre nos trae las últimas novedades en torno al tren, que en Irun está siempre de actualidad gracias al proyecto Vía Irun”.

La jornada arrancará a las 9h. en el auditorio, en lugar de la sala de conferencias que era el espacio habitual de este programa. El aforo estará reducido a 96 asistentes para facilitar la adopción de las medidas anti-COVID de seguridad e higiene necesarias para llevar adelante este tipo de actividad.

Ayuntamiento de Irun, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco serán las administraciones encargadas de abrir el panel de intervenciones. Así, en primer lugar el alcalde José Antonio Santano expondrá los avances realizados con el proyecto Vía Irun. Después, la Diputada de Movilidad y Ordenación del Territorio de Gipuzkoa, Rafaela Romero, tratará sobre la “Intermodalidad del Transporte en Gipuzkoa”, con las novedades trabajadas en el último año. Por parte del Gobierno Vasco, el Viceconsejero de Infraestructuras y Transporte, Pedro Marco de La Peña, expondrá las “Directrices Políticas de Transporte” sobre las que están trabajando.

La segunda parte de la jornada se iniciará con la participación de Javier Dahl, subdirector de Arquitectura de Estaciones DG. de Planificación Estratégica y Proyectos de Adif y disertará sobre la “Nueva estación de Irun. Un paso adelante” en cuyo diseño está implicado. A continuación el CEO de Revenga Smart Solutions, Arturo Revenga, realizará una ponencia cuyo título es “Novedades Tecnológicas aplicadas en el Ferrocarril y la Electromovilidad”.

Por Captrain-España, su Director General Pau Filella i Safont-Tria, tratará el “Transporte de Mercancías por Ferrocarril”, y por último Mar Rivas, Responsable de Marketing y Comunicación de Stadler, presentará la “Nueva Generación de locomotoras de Stadler” que la firma suiza está fabricando en su factoría valenciana.

Un año más el acceso a esta jornada, organizada por el Foro Ciudadano Irunés con la colaboración de Ayuntamiento de Irun, será gratuito si bien será necesario inscribirse previamente en el correo jornadaffccirun@hotmail.com. Desde la Organización se informa que con carácter excepcional se dispondrá de la posibilidad de la utilización de canal de streaming, por parte de los inscritos, para realizar el seguimiento de las ponencias.





LA VILLE LANCE SON PREMIER BUDGET PARTICIPATIF

Ce mercredi 3 février, le Maire Kotte Ecenarro et Ganix Grabières, adjoint à la citoyenneté ont lancé officiellement la campagne de cette initiative inédite pour la commune.



Herriak parte hartze bidezko lehen aurrekontua eman du abian Otsailaren 3ko asteazken honetan, Kotte Ecenarro auzapezak eta Ganix Grabières Herriartasunaren ardura duen auzapezordeak ofizialki ireki dute herrian inoiz ikusi gabeko ekimen horren kanpaina.

C'est une aspiration forte des Hendaïais et Hendaïaises d'être associés aux projets de la Ville. La municipalité et ses services se sont donc mobilisés pour impliquer toutes les forces vives de la commune dans ce projet : tout citoyen.ne dès 9 ans, collectif ou personne morale (à l'exception des entreprises) peuvent dès le 15 février y participer et ce, jusqu'au 21 mars.

Hendaïarren nahi azkarra da Herriaren proiektuetan parte hartzea. Udalak eta udal zerbitzuek ahal beste egin dute herriko indar biziak proiektura lotzeko: 9 urtez goitiko herritar orok, talde orok edo pertsona moral orok (salbu enpresek) parte har dezakete horretan, otsailaren 15etik martxoaren 21 bitarte.

OROREN INTERESA LEHEN-LEHENIK

L'INTÉRÊT COLLECTIF AVANT TOUT

Loisirs, sport, éducation, culture, patrimoine, développement durable, autant de domaines pour lesquels les citoyens pourront proposer un projet, à condition qu'il ait une utilité publique, qu'il soit d'intérêt collectif et qu'il rentre dans les dépenses d'investissement du budget de la Ville. 200 000 euros y seront consacrés pour 2021/2022, le budget maximal alloué à un seul projet étant de 50 000 euros.

Aisialdia, kirola, hezkuntza, kultura, ondarea, garapen iraunkorra, alor horietako guztietako proiektu bat aurkez dezakete herritarrek, ororen interesekoa bada eta herriaren aurrekontuaren inbestimendurako gastuetan sartzen bada. 200 000 euro erabiliko dira horretan 2021/2022 aldian eta proiektu bakoitzerako emanen den gehieneko kopurua 50 000 eurokoa da.

UNE DÉMARCHE LA PLUS TRANSPARENTE POSSIBLE

Pour accompagner cette initiative, un comité de suivi va être créé, composé à parité égale de 10 représentants de la Ville et de 10 citoyens. Les candidatures des habitants doivent parvenir en mairie avant le 12 février minuit soit par email à l'adresse communication@hendaye.com, soit en remplissant le bulletin papier disponible à l'accueil de l'hôtel de Ville. Le tirage au sort se fera de manière publique lors de la prochaine séance du Conseil municipal, le 3 mars prochain.

URRASPIDE AHAL BEZAIN GARDENA

Ekimen horren laguntzeko, jarraipen batzorde bat osatuko da Herriaren 10 ordezkari eta herritarren beste 10 ordezkari, parekotasunez. Herritarren hautagaizak otsailaren 12ko gauerdian baino lehen heldu behar dira Herriko Etxera, e-postaz, honako helbide honetara: communication@hendaye.com, edo Herriko Etxeko harlekuan eskura duzuen paperezko inprimakia betez. Zozketa publiko izanen da Herri Kontseiluaren hurrengo bilkuran, heldu den Martxoaren 3an.

CAMPAGNE DE VACCINATION : OÙ EN EST-ON À L'EHPAD HAIZPEAN?

La campagne de vaccination lancée par le gouvernement en début d'année a commencé le 21 janvier 2021 à l'EHPAD et s'est terminée ces jours-ci avec la deuxième injection du vaccin Pfizer.

La campagne de vaccination lancée par le gouvernement en début d'année a commencé le 21 janvier 2021 à l'EHPAD et s'est terminée ces jours-ci avec la deuxième injection du vaccin Pfizer.

Sous l'égide du médecin coordinateur et de la cadre de santé de l'établissement, l'équipe de vaccination a été renforcée par la présence de deux infirmières, agents du CCAS et de deux infirmières libérales. Ce renfort a permis à la campagne de se dérouler dans de très bonnes conditions. 90,5 % des résidents et 43 % du personnel sont vaccinés.

Dans le contexte épidémique actuel, la vaccination ne permettra pas d'évolution



immédiate concernant les contraintes sur l'organisation de l'établissement et les gestes barrières devront être maintenus. Tout dépendra des recommandations de l'ARS et de l'évolution de la pandémie qui seront édictées dans les semaines à venir. La prudence reste donc de mise bien qu'aucun cas n'ait été décelé chez nos aînés de l'établissement.

EMPLOIS SAISONNIERS D'ÉTÉ : CANDIDATURES JUSQU'AU 15 MARS 2021

La campagne des jobs saisonniers est ouverte du 15 février au 15 mars 2021.

La commune d'Hendaye renforce ses services en période estivale afin d'assurer des missions liées à l'activité saisonnière et ainsi maintenir la qualité des services publics.

Conditions de recrutement

- Avoir 17 ans minimum au 30 juin 2021

Joindre obligatoirement

- La photocopie intégrale (famille complète) du livret de famille
- Un justificatif de domicile au choix (Certificat de scolarité comportant l'adresse du demandeur ou Remboursement de sécurité sociale ou facture EDF, ENGIE...)

LE SECTEUR HANDIPLAGE EN TRAVAUX

Les travaux de réaménagement du « Secteur Handiplage », boulevard de la mer ont débuté et se poursuivront jusqu'au 16 avril 2021. Des perturbations sont à prévoir.

- le boulevard de la Mer est organisé en sens unique de la route de la Corniche vers le Centre Plage (secteur compris entre la route de la Corniche et la rue de la Côte),

- la piste cyclable du boulevard de la Mer est fermée (secteur compris entre la route de la Corniche et la rue de la Côte),
- des déviations sont mises en œuvre par la rue de la Côte et la rue Elissacilio,
- Le stationnement est interdit sur le boulevard de la Mer (secteur compris entre la rue de la Côte et la route de la Corniche), sur la rue Elissacilio côté pair (secteur compris entre la rue de la Côte et la route de la Corniche), et sur la rue de la Côte (secteur compris entre le boulevard de la Mer et la rue Elissacilio),
- la vitesse est limitée à 30 km/h.

Chacune des phases de travaux pourra faire l'objet d'adaptation en fonction des difficultés rencontrées.





SUSTAPEN EKONOMIKORAKO 1'4 MILIOI EUROKO AURREKONTUA DAUKA UDALAK

Merkataritza bonoak, eta autonomo zein enpresa txikiei bideratutako laguntzak berriz deituko dira

Hondarribiko Udaleko Gobernu Taldeak aurtengo aurrekontuen aurkezpenen bigarren urratsa eman du gaur. Txomin Sagarzazu Alkateak eta Maria Serrano Sustapen Ekonomikorako zinegotziak egin dute agerraldia gaur Areto Nagusian. Bertan, bertako ekonomia sustatzeko Udalak abian dituen eta hartuko dituen erabakien berri eman dute.

“Hiriaren sustapen ekonomikoa Udal Gobernu Taldearentzat ezinbesteko ardatza da. 1'4 milioiko aurrekontua presatu dugu promozio ekonomikoari begira” esan du Txomin Sagarzazu Alkateak. “Ekonomia eta hiri bizitzaren arteko lotura oso garrantzitsua da. Jarduera ekonomikoarekin zerikusia duten zerbitzuak oso garrantzitsuak dira, eta Udal Gobernu Taldeak argi daukagu eragile ekonomiko hauekin eskutik joan behar dugula”.

“Azken urteotan saiatu egin gara eragile ekonomikoekin lotura mantentzen, baina pandemia garaian hori areagotu egin da. Erlazioa indartu dugu, eta aurtengo promozio ekonomiko aldetik egingo duguna beraiekin batera egingo dugu, egoera kezagarria dela lehen eskutik ikusten dute eta”.

Bonoak eta autonomoentzako dirulaguntzak

“1'4 milioiko aurrekontua dugu bertako ekonomia sustatzeko” esan du Maria Serrano



zinegotziak. Adibidez, Hondarribiko Azoka indartzen jarraituko dugu 62.000 euroko aurrekontuarekin. Bestalde, turismo aldetik, pandemiak ekarritako egoera nolakoa den badakigu, eta horregatik Udaletik prest egongo gara Alarma Egoera altxa edo aldatzen denean sustapenarekin hasteko, komunikazio kanpaina eta promozio desberdinekin, horretarako 274.000 euro bideratuko ditugularik”.

“Bertako saltokietan erosteko bono kanpainaren bigarren urratsa emango dugu, eta horretarako 200.000 euro bideratuko dira. Otsailak 28 arte irekita dago lehen kanpainako epea, eta oso emaitza onak izaten ari denez, bigarren pausu bat emango dugu ere. Bidasoa Bizirik garapen agentziarekin lankidetzan gaude bertako enpresei egiten duen lankidetzarekin, 382.000 euroekin” gehitu du Serranok.

Autonomo eta enpresa txikiei aurtengo ireki diren ‘ITXEKI Hondarribia’ dirulaguntzen bigarren urratsa emango dugu. Horretarako beste 273.000 euro bideratuko ditu Hondarribiko Udalak. Hortaz gain, ekonomiaren sustapena laguntzeko antolatu daitezkeen ekintzetarako Udalak beste 200.000 euro dauzka, eta lehen esan bezala, prest gaude Alarma Egoera eta mugikortasun eza desagertzen denean partida hauek erabili ahal izateko”.

“Zentzu horretan, hurrengo Plenon asmoa dugu okupazio publikoagatik kobratzen dugun tasan hobaria egitea, iaz egin genuen moduan” amaitu du Sagarzazu Alkateak.

HERRITARREI KULTURA, KIROLA, EUSKARA ETA HEZKUNTZA ZERBITZU EGOKIAK ESKAINTZEKO UDALAK 4'9 MILIOI BIDERATUKO DITU AURTEN

2021. urterako Hondarribiko Udaleko aurrekontuen aurkezpenen laugarren agerraldia egin du gaur Gobernu Taldeak. Orain arteko erizpide bera jarraituta, Areto Nagusian egindako prentsaurrekoan Txomin Sagarzazu Alkateak eta Juan Luis Silanes izan dira. Herritarrei zuzenduta, kultura, hezkuntza, euskara eta kirol jarduera sustatzeko Udalak 4.931.000 euro erabiliko ditu 2021. urte honetan. Txomin Sagarzazu Alkateak hartu du hitza. “Gaurkoan herritarrei zerbitzua emateko hartzen ditugun atalak azalduko ditugu gaurkoan. 4'9 milioi euro dira eta Gizarte Zerbitzuetatik eskaintzen direnekin batera, alor sozialerako Udalak ia 8 milioi euro bideratzen dituela esan behar dugu lehenik”. “Kultura, bere zentzu orokorrean, ezinbestekoa da Udal Gobernu Taldearentzat. 2021erako, lehenengo lepotik burua, gure konpromezuekin jarraitu nahi dugu. Partidak mantendu egin ditugu eta zenbait kasutan, igo. Kultura eta herritarrekiko zerbitzu egokia emateko konpromezuekin jarraituko dugu, beti ere Hondarribia eremu segurua dela kontutan izanda” gehitu du Alkateak. “Aipatu nahiko nuke ere hezkuntza arloarekin Gobernu Taldeak duen konpromezua. Pandemiak hala eraginda, apustu argia egin dugu, eta ikastetxeekin urteroko daukagu

garbiketa eta desinfekzioetarako partida nabarmen handitu dugu, 150.000 euroko igoera egin dugularik. Diru sarrerak jaitsi egin diren honetan, Udalaren aurrekontua %9'88 igo dela gogoratu egin behar da”.

4.931.000 euroko aurrekontua

Juan Luis Silanes zinegotziak xeheitu ditu partida desberdinak. “Luze eta zabal egon gaitezke partida guztietaz jarduten, baina nabarmentzekoak honakoak dira. Ikastetxe publikoen mantentze lanetarako, garbiketarako, Udaletik 976.000 euro bideratzen dira. Harreman ona daukagu hezkuntza zentroekin, eta guretzat oso aktibo garrantzitsuak dira”. “Udal Liburutegirako 522.000 euro bideratzen dira aurtengo aurrekontuan. Pandemia egoeran egon arren, jarduerak mantentzen dira eta arrakastatsuek direla esango nuke, adibidez idazketa eta literatura tailerrak. Udal Artxiborako aurrekontua aldiz 338.000 eurokoa da”. “Ekipamendu eta kultur jarduetarako Udalak 1.086.000 euro erabiliko ditu. Gobernu Taldearen kalitatezko kultura eskaintzearen aldeko apustua argia da, eta nik uste emaitza oso onak ematen ari dela. Sektorea une txarrak bizitzen ari da eta zentzu horretan, Udalak ekitaldi presentzialak



antolatzen jarraituko du, beti ere eremu seguruan” gehitu du Silanesek. “Euskara eta Udal Euskaltegia sustatzeko 760.000 euro ditu Udalak, eta gazteriari zuzendutako ekintzetan beste 357.000. Kirola sustatzeko beste 608.000 euro daukagu. Osasun agentzien erabakien menpe gaude, debekuen baitan eta horietara egokitzen. Eskertu egin nahi dut kirol elkarteak mantentzen ari diren jarrera, ez baita erreza beraientzat ere bizitzen ari garena”. “Amaitzeko, Jai Nagusietarako eta auzo jai desberdinetarako beste 404.000 euro daukagu. Otsailean zaila egiten da horietaz hitzegitea COVID-19 dela eta, baina Udal Gobernu Taldearen konpromezua argia da horregatik daukagu partida hori erabiltzeko prest” amaitu du Silanesek.

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Egumeko menua
- Menu bereziak
- Karla
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gizakoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



UDAL ADMINISTRAZIO ETA HIRI SEGURTASUNAREN BERRI EMANAZ AMAITU DIRA AURTENGO AURREKONTUEN AURKEZPENAK

Udal Gobernuaz azken bi asteetan egiten ari den 2021. urteko udal aurrekontuen aurkezpenen azken urratsa eman da. Udal administrazioa eta hiri segurtasuna izan dute hizpide gaur Txomin Sagarzazu Alkateak eta Juan Mari Altuna zinegotziak.

“Gaurkoarekin amaitzera goaz 2021. urteko aurrekontuen aurkezpenekin. Orain artean esandakoaren balantze modura, esan nahi nuke Hondarribiko Udalaren aurrekontua %10 igo egin dugula krisi garaian, diru sarrerak asko jaitsiko diren urte honetan, eta egoera berezi bat modu berezian erantzuten ari garrela. Sortzen ari diren eta sortuko diren beharrei erantzuteko prest dago Udala” esan du Txomin Sagarzazu Alkateak. “Udal administrazioari begira, kontratazioak egiten ari gara, langilegoa gaztetzen ari garelarik. Gure helburua udal administrazioa arinagoa izatea da eta hortan ari gara. Pandemia egoerak ez du batere laguntzen, eta zentzu horretan eskerrak eman nahi dizkiet udal langileei, lan oso ona egiten ari baitira egoera latza den honetan” esan du Juan Mari Altunak.

139 langile

“Une hauetan, Hondarribiko Udalean 139 pertsonak lan egiten dute, plaza dutenak, aldi

batekoak edota programa baten bidez kontratatutakoak batuta. Pertsonal arloak aurrekontuaren %31 suposatzen du, 7’6 milioi euroekin. Hau guztia antolatzea eta aurrera eramatea lan isila da, ez bait errez ikusten den horietakoa”.

“Hiri Segurtasunari dagokionez, aurrekontua 3’38 milioi eurokoa da, buru belarri ari gara ahalik eta zerbitzu egokiena eskaintzen. Une hauetan 43 udaltzain daude, laguntzaileak kontutan hartuta; baita beste bost agente zibiko ere. Nik uste zerbitzu egokia ematen ari garela. Hondarribia hiri seguru bat da eta hiritarra ohartu egin da horretaz” gehitu du Altunak.

“COVID-19 eta pandemia egoerak laister urte bete egingo du, eta ez dirudi berehalakoan amaituko denik. Hondarribia indartsu dago egoerari aurrera egiteko eta denon artean egin behar dugun zerbait da, administrazioa eta hiritarraren artean” amaitu du Altunak.

Hondarribiko Udaleko aurrekontuak www.hondarribikoarekontuak2021.eus gunean irakurri eta deskargatu daitezke.

MUGIKORTASUNA, INGURUMENA, HIRIGINTZA ETA MANTENTZE LANETARAKO UDALAK 6.717.000 EURO BIDERATUKO DITU AURTEN

2021. urterako Hondarribiko Udaleko aurrekontuen aurkezpenen hirugarren urratsa eman du gaur Udal Gobernu Taldeak. Areto Nagusian egindako prentsurrekoan Txomin Sagarzazu Alkatea, eta Juan Luis Silanes zein Gonzalo Carrion zinegotziak izan dira. Hirigintza, mantentze lanak eta kontserbazioa, ingurumena eta mugikortasuna izan dira gaurko protagonista nagusiak. 6.717.000 euro bideratuko ditu Udalak helburu horietarako.

Txomin Sagarzazu Alkateak nabarmendu duenez, “pandemiaren eragina gaur azaltzen ditugun gaietan azaldu egin zaigu ere. Mugikortasun arloan, hainbat proiektu egiterakoan eragina izan dute, pandemiari aurre egiteko pertsonak eta baliabideak erabili baititugu, eta ondorioz beste zenbat zeregin aldatu egin zaizkigu. HAPOaren gaia ere hor daukagu. Kontrako sententzia izateak eragin digu bi erabaki hartzea: kasazio errekursoak jartzea alde batetik eta tramitazio berria abian jartzea bestetik. Hirigintza alorrean eta administrazio-juridikoan eragina izan du noski, eta gure planetan integratu egin dugu”.

Juan Luis Silanes zinegotzia nagusiki mugikortasunaz, azokaz eta naturaz jardun da. “Mugikortasunari dagokionez, eskola inguruneak lantzen jarraituko dugula argi utzi nahi dut: Bitoriano Juaristi kaleko proiektua amaitu, Talaia inguruko auzoa berrantolatuko duen proiektua landuko dugu baita Portu au-

zorako abiadura murrizteko beste egitasmo bat ere. Mugikortasuna gai klabea da Udalarentzat”. “Abian jarriko dugun asfaltatze kanpainak mugikortasunerako giltzarri diren hiru kale barne hartuko ditu: Baserritar etorbidea, Bidasoa ibilbidea, eta Kosta kalea. Badaude eragina edukiko duten beste batzuk ere, Sabin Arana, besteak beste. Sentsibilizazio kanpainak egingo ditugu Hondarribian bizikletaz mugitzeko, ‘Muxu eta agur’ ekimena indartzeko. Azkenik, aipatuko nuke ere ikastetxeetarako bide seguruak berreskuratzen saiatuko garela”. Natur guneei dagokionez, Jaizkibel mendirako, urtero bezala, Aranzadi Zientzia elkartearekin elkarlanean proiektuak garatuko ditugu. Bertako basoaren berreskuratzea, Cladium Mariscus Hezegunearen kontrola burutuko dugu Jaizkibelen, baita apo lasterkariaren kontserbazioa egin ere jaitzuban. Iaz hasitako proiektua da eta aurtan amaituko dugu. Aurtan, Arriestuetako iturriaren leheneratzea hasiko dugu, Jaizkibelen”.

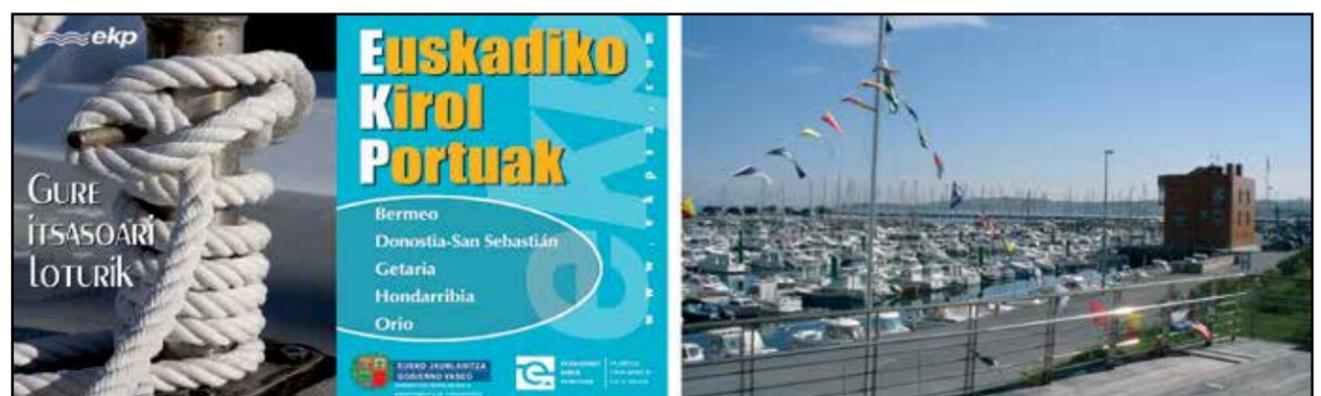
“Hondarribiko Azokako irudi berria aurkeztu nahi dugu. Honekin lotuta, baserritarren onura bilatzen duen otarrearen proiektua abian jarriko dugu. Apustu serioa egin dugu azokaren alde eta hortan jarraituko dugu Udal Gobernu Taldetik. Ingurumenari toki berezia emango diogu udal web orrian” amaitu du Silanesek.

Hiritarren bizi kalitatea hobetu

Gonzalo Carrion zinegotziak hirigintza eta kale zein udal alt-

zarien mantenimenduaz aritu da. “Udaletik esfortzu berezia egiten dugu hiri atsegin bat izateko, hondarribiarraren bizi kalitatea bermatu eta hobetzeko. Horretarako, besteak beste, hirigintza eta etxebizitzaren administrazio orokorrerako 1.163.000 euroko aurrekontua dugu Udalean, kaleak eta bide publikoak garbitzeko Udaletik 1.077.000 euro bideratzen dira. Uste osoan gaude emaitza onak ematen dituela, eta hiri garbia izatea hiritarrak asko eskertzen duela”. “Ondare historikoaren kudeaketarako 686.000 euro daukagu, Alde Zaharreko eta Harresietako planak garatzen jarraituko dugularik. Honekin lotuta, aurtan San Nikolas zubia berritzeko 370.000 euro erabiliko dira, proiektua eginda dago, eta esleipena zein obrak egin nahi genituzke”. “Aipamen berezia egin nahi nuke hiri argiterian erabiltzen ditugun 696.000 euroak. Hiri osoan LED argiak jartzen joatea da helburua. Inbertsio handia eskatzen du haseran baina gero fakturak asko jaisten dira eta epe luzera ezinbesteko gastua da. Parke eta lorategien mantentze lanetarako 740.000 euro daukagu, bide publikoen mantentze lanetarako 622.000 euro, zerbitzuen eta hilerriaren mantentze lanetarako 588.000, hondartzaren mantentze lanetarako 322.000 euro, besteak beste”.

“Gobernu Taldetik argi daukagu gure helburua Hondarribian bizi direnen bizi kalitatearen alde egitea dela. Baliabide guztiak jarriko ditugu hori horrela izan dadin” amaitu du Carrionek.





UDAL GOBERNU TALDEA 2021 KO UDAL AURREKONTUAK AURKEZTEN HASI DA

Pertsona eta familientzat Udalak 3.274.300 euro bideratuko ditu

Gaurtik hasita eta datozen bi asteetan, Hondarribiko Udaleko Gobernu Taldeak bost prentsurrekotan emango du Hondarribiko Udalaren 2021eko aurrekontuen berri. Txomin Sagarzazu Alkateak eta Gotzone Larrarte Gizarte Zerbitzu, Lankidetzeta eta Berdintasun zinegotziak pertsona eta familientzako aurrekontuen berri eman dute, "COVID-19a dela eta gaizki pasatzen ari diren pertsona guztiak gogoan ditugula" esan ondoren.

"Aurten aurkezpenen ohiko formatua aldatuko dugu, eta ez da sailka egingo, orain arte bezala", azpimarratu du Txomin Sagarzazu alkateak. "COVID-19k eta pandemiak bultzatuta, Udala eta bere eguneroko lana erabat aldatu dira, eta sailen arteko zeharkakotasuna horren sintoma argia da". "2021. urterako aurrekontua abenduaren 17an onartu zen. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ostean, aurtengo partidak erabiltzen hasi dira jadanik. 24.646.860 euro dira guztira, iaz baino % 9,88 gehiago. Badakigu diru-sarrerak jaitzi egingo direla, krisi-garaian gaude, baina ia % 10eko igoera proposatzen dugu. Era berezian erantzun nahi diogu egoera berezi honi".

"Gure proposamena hainbat gako estrategikotan egin dugu, hala nola gaur aurkezten dugun 'Herritarrak ardatz' leloarekin pertsonak eta familiak, Hondarribiko ekonomia suspertzea eragile ekonomikoekin batera, udalerrria mugikortasun iraunkorarekin, hirigintza eta garapen jasagarriarekin, herritarrak, kultura, hezkuntza, euskara eta kirol-jarduera eta Udala, administrazioa eta herritarrentzako zerbitzua hobetzeko helburuarekin", gaineratu du Sagarzazuk.

Lehentasuna pertsona eta familientzat

"Gobernu Taldearentzat, helburu nagusia hondarribiar guztien ongizate soziala da, herritarrengandik gertu dauden zerbitzuak izanik eta laguntza behar duten herritarrei eskainiz. 2021eko aurrekontuan 3.274.300 euro aurreikusitako diru horretarako, hau da, % 13,28. Argi dugu kopurua handituko dugula beharrezkoa bada", nabarmendu du Gotzone Larrartek.

Gaur egun bizi dugun pandemia-egoera etengabeko eraldaketen errealitatea da, eta gizarte-politikek errealitate aldakor horien erritmoari eutsi behar diote: malguak izan behar dute eta aldaketei erantzun behar diete.

"Horretarako, aurten, Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoa landuko dugu, eta, horretarako, gizarte-errealitatearen eta haren eraldaketen azterketa egingo dugu, bai eta gure politiken prozesuen eta emaitzen azterketa ere, ongizatea botere publikoek bermatu behar duten herritartasun-eskubidetzat hartuta. "Zerbitzuen karta ere landuko dugu, herritarren eskura dauden udal zerbitzuen berri zehatza emateko", gaineratu du Larrartek. "Eta lanean ari gara, halaber, gizarte-zerbitzuen bulegoak herritarrentzat irisgarriagoa den leku batera lekualdatzeko etorkizunean".

Ekonomikoki Udalaren laguntza behar duten pertsonak eta familiei laguntzen jarraitzen dugu. Gogoratu behar da 2020an, Gizarte Larrialdietarako Laguntzekin, 340 hondarribiarri eta 171 familiari lagundu diegula, guztira 241.189 euro. Familientzako laguntzak 24 familiarentzat eta 33 onuradunentzat izan dira (26.205 euro), eta energia laguntzak 47 familientzat eta 77 onuradunentzat (29.959 euro).

Etkez Etxeko Laguntza Zerbitzua, gaur egun, zerbitzua lizitatzen ari gara. Aurten, langileen lan-baldintzak nabarmen hobetu dira hitzarmen berriarekin; izan ere, prezio publikoa ezarri nahi da, eta, horrela, herritar guztientzako kostua merkatu. Horretarako 770.000 euroko aurrekontua dugu.

"Elkarteekin eta GKEekin lan egiten jarraituko dugu, bai ekonomikoki laguntzen, bai haiekin lan egiten eta euren proiektuak zabalitzen. 2021ean 257.086€ bideratuko ditugu, 2021eko eta 2020ko zenbatekoak jasoz", gaineratu du Larrartek. "Igualdako Plana eta 2021erako plangintza eta ezarpena egokitzeko lanean ari gara. EMEKI Elkartearekin lanean jarraituko dugu, orain arte bezala".

Zubia zentroari, Irunekin partekatutako baliabideari, 150.000 euro bideratuko dizkiogu, eta kredituen aldaketan kopurua gehituko dugu iazkoa nola joan zen ikusita".

PERTSONAK ETA FAMILIAK	3.274.300 €
Servicio de ayuda a domicilio:	770.000 €
Gizarte Larrialdietako Laguntzak:	481.000 €
Ekintza Plan Komunitarioa:	329.000 €
Kasino Zaharra eta Hirugarren Adina	163.000 €
Lehen mailako gizarte laguntza (Transferentziak, ...)	605.000 €
Berdintasuna sustatzeko ekintzak	82.000 €
Apartamentu tutelatuak	68.300 €
Gizarte babeserako jarduerak	700.000 €

Informazio guztia, www.hondarribikoarekонтuak2021.eus



Desde hoy y durante las próximas dos semanas, el Equipo del Gobierno del Ayuntamiento de Hondarribia desgranará en cinco ruedas de prensa los presupuestos del Ayuntamiento de Hondarribia para este 2021. El Alcalde Txomin Sagarzazu, y la Concejala de Servicios Sociales, Cooperación e Igualdad, Gotzone Larrarte, han dado cuenta de los presupuestos destinados a personas y familias, tras recordar públicamente "a todas aquellas personas que lo están pasando mal por la COVID-19".

"Este año cambiaremos el formato habitual de las presentaciones, y no se hará por departamentos como hasta ahora" destaca el Alcalde Txomin Sagarzazu. "Motivado por la COVID-19 y la pandemia, tanto el Ayuntamiento como su quehacer diario han cambiado radicalmente, y la transversalidad entre departamentos es un claro síntoma de ello".

"El presupuesto para este año 2021 se aprobó el 17 de diciembre pasado. Tras publicarse en el BOG ya está en marcha, y estamos haciendo uso ya de las partidas de este año. Son un total de 24.646.860 euros, un 9'88% más que el año pasado. Sabemos que los ingresos van a bajar, estamos en tiempos de crisis, pero proponemos un incremento del casi 10%. Queremos responder de manera especial a esta situación especial".

"Hemos confeccionado nuestra propuesta en varias claves estratégicas, como son las personas y familias con el lema 'Herritarrak ardatz' que hoy presentamos, la reactivación de la economía de Hondarribia junto a los agentes económicos,

el municipio con la movilidad sostenible, el urbanismo y el desarrollo sostenible, la ciudadanía, cultura, educación, euskara y actividad deportiva y el Ayuntamiento con el objetivo de mejorar la administración y el servicio a la ciudadanía" añade Sagarzazu.

Prioridad para personas y familias

"Para el Equipo de Gobierno, el principal objetivo es el bienestar social de todos los hondarribiarros siendo unos servicios próximos al ciudadano y ofreciendo la ayuda a la ciudadanía que lo necesita. En el presupuesto del 2021 prevemos 3.274.300 euros para tal fin, el 13'28%. Tenemos claro que incrementaremos la cantidad si es necesario" destaca Gotzone Larrarte.

La situación actual de pandemia que estamos viviendo, es una realidad de continuas transformaciones y las políticas sociales deben mantener el ritmo de estas realidades cambiantes: deben ser flexibles y dar respuestas a los cambios.

"Para ello este año vamos a trabajar el Plan Estratégico de Servicios Sociales para ello realizaremos un análisis de la realidad social y sus transformaciones, así como de los procesos y resultados de nuestras políticas, partiendo de la concepción del bienestar como derecho de ciudadanía que deben garantizar los poderes públicos.

"Trabajaremos también la carta de servicios para informar con detalle de los servicios municipales que están a disposición de los ciudadanos" añade Larrarte.

"Y estamos trabajando también en un futuro traslado de las oficinas de servicios sociales a una ubicación más accesible para la ciudadanía"

Seguimos apoyando a las personas y familias que a nivel económico necesitan un apoyo de su Ayuntamiento. Cabe recordar que en el 2020, con Ayudas de Emergencia Social hemos ayudado a 340 hondarribiarra, y 171 familias, con un total de 241.189 euros. Las ayudas a familias han llegado a 24 familias y 33 beneficiarios con 26.205 euros, y las ayudas de energía a 47 familias y 77 beneficiarios con 29.959 euros. El Servicio de Ayuda a Domicilio, actualmente estamos con la licitación del mismo. Este año hay una mejora importante en las condiciones laborales de las personas trabajadoras con el nuevo convenio, ya que se quiere fijar un precio público y así abaratar el coste para todos los ciudadanos. Tenemos para ello un presupuesto de 770.000 euros.

"Vamos a seguir trabajando con las asociaciones y ONGs, tanto ayudándoles económicamente como trabajando con ellas y ayudándoles a difundir sus proyectos. El 2021 destinaremos 257.086€, recogiendo la cantidad de 2021 y 2020" añade Larrarte.

"Estamos trabajando en la adaptación del Plan de Igualdad y su planificación e implantación para el 2021. Seguiremos trabajando estrechamente con EMEKI Elkarte tal y como lo venimos haciendo".

Al centro ZUBIA, recurso compartido con Irun, destinaremos 150.000 euros pero contemplamos ampliar la partida en la modificación de créditos, teniendo en cuenta lo realizado en el 2020".

Toda la información está disponible en www.hondarribikoarekонтuak2021.eus

FRANCIA ESTUDIA UNA LÍNEA DE TREN NOCTURNA ENTRE DONOSTIA, IRUN Y PARÍS

EL GOBIERNO FRANCÉS APUESTA POR UNA REVOLUCIÓN DE SU RED FERROVIARIA, DONDE EL TREN NOCTURNO PASARÍA A SER UNO DE LOS TRES GRANDES EJES JUNTO AL FERROCARRIL DE MERCANCÍAS Y LOS CERCANÍAS.

El transporte ferroviario europeo para personas está apostando por la noche para innovar aun más si cabe la circulación entre países. Francia apuesta por esta alternativa en los desplazamientos por tren y su ministro de Transportes, Jean-Baptiste Djebbari, ha abierto la puerta a extender de dos a diez las líneas nocturnas que atraviesan Francia en los próximos nueve años. "Diez para 2030", resumió Djebbari unos planes que a falta de la tramitación definitiva incluyen a Donostia en la que sería la prolongación de la línea Hendaia-Tarbes-París, conocida como Palombe Bleue, que podría volver a operar en 2022. Después llegaría la extensión hasta Irun y Gipuzkoa.

Francia busca reinventar su ferrocarril. Relanzarlo para competir con otros medios de transporte y atraer al público joven, con una conciencia ecológica mucho mayor que sus antecesores. Los servicios nocturnos (hoy solo existen dos: París-Briançon y París-Toulouse-Rodez-Latour-de-Carol) ganan peso en estos planes, sobre todo en ejes que no quedan cubiertos por el TGV. La Comisión Europea encargó en 2020 un estudio denominado Proyecto piloto relacionado con la revitalización de trenes nocturnos transfronterizos.

Con el ejemplo austriaco pionero de la operadora ÖBB y su servicio NightJet como modelo, incluso hay quien reflexiona que el tiempo de volar a media tarde a París la víspera de una reunión y hacer noche en la capital se va a terminar. Al menos tal y como lo conocíamos hasta ahora: tren confortable nocturno, con los servicios propios de un hotel, y a continuación, a la reunión.

Con una sociedad occidental cada vez más respetuosa con el medioambiente y en plena crisis económica del coronavirus que obliga a la reinención, el ferrocarril es uno de los ejes de la recuperación económica que ha fijado el Gobierno de la República, como anunció el presidente Emmanuel Macron.



UN TRANSPORTE MÁS SOSTENIBLE

Persigue relanzar el transporte por vía ferroviaria, impulsar servicios de cercanías y las líneas nocturnas. La doble sostenibilidad quedaría garantizada: la medioambiental y la económica. Un pasajero de la línea aérea París-Viena consume 400 kilos de dióxido de carbono, mientras que el pasajero del trayecto ferroviario, 40 kilos, un factor cada vez más importante entre el público joven al que las operadoras ferroviarias quieren llegar.

El plan francés pasa por reconvertir unidades ya amortizadas e incluso obsoletas: adaptar la estabilidad de los coches y seguridad ante incendios a los cánones actuales, pero también añadir servicios como el Wi-Fi, inexistente décadas atrás.

Cuatro de cada diez personas encuestadas en un trabajo que hizo en 2020 la Federación Nacional de Asociaciones de Usuarios y Pasajeros ya pidió que estos trenes nocturnos incluyan duchas.

Un giro de 180 grados para trenes que iban camino de la chatarra. Una nueva vida. De ahí la visita de Djebbari a los talleres de Perigueux, donde hizo el anuncio y donde se empezarán a reciclar 60 de estos trenes gracias a una inversión próxima a cien millones de euros.

El propio ministro reconoció que, avanzados los planes, también habrá que incorporar a esta red nocturna trenes de nueva adquisición, ya planificados para este servicio.

INNOVAR PARA VIAJAR DE NOCHE

Todo parece indicar que se apoya el transporte nocturno y así ganar tiempo para estar a la mañana siguiente en la ciudad elegida.

Hace dos meses, las grandes operadoras ferroviarias de Francia, Alemania, Austria y Suiza (SNCF, DB, ÖBB y CFF, respectivamente) hicieron público un calendario de puesta en marcha de líneas nocturnas.

En diciembre de 2021 está previsto que arranquen las líneas Zürich-Amsterdam y Viena-París; en 2022 habrá servicio nocturno entre Zurich y Roma; en 2023 rodarán las líneas Viena-Berlín-Bruselas y Viena-Berlín-Bruselas-París; y la última contemplada en esta red es Zurich-Barcelona en 2024.



DIPUTACIÓN DE GIPUZKOA APOYA ECONOMICAMENTE “VIA IRUN”



La Diputación de Gipuzkoa ha designado una partida económica de 75.000 euros al Ayuntamiento de Irun para renovar y regeneración urbana de la antigua zona de vías viejas, tal y como se acordó por convenio en 2019, la colaboración con el consistorio posibilitará la realización de los estudios técnicos y económicos necesarios para la posterior ejecución y financiación de las obras de recuperación y regeneración de los espacios degradados del entorno ferroviario, adaptación de las instalaciones a la llegada del tren de alta velocidad y la integración de esta infraestructura en la trama urbana, tal y como se concreta en el proyecto y espacio “Vía Irun”.

En palabras de la diputada Rafaela Romero, quien ya visitó la zona donde se van a acometer los trabajos junto al alcalde de la Irun, José Antonio Santano, resaltó la importancia de este proyecto, que permitirá la regeneración urbana de la segunda ciudad de Gipuzkoa, y poner, una vez más, en valor el carácter estratégico de la actuación, en tanto que trasciende del ámbito local y comarcal.

Entre los objetivos del proyecto “Vía Irun” está el de reducir de forma sustancial la actual huella ferroviaria y recuperar para la ciudad los suelos ferroviarios liberados mediante la reordenación integral de las instalaciones ferroviarias, creando un distrito urbano innovador, tal y como ya informamos en el número anterior de Bidaberri.

El alcalde de Irun, José Antonio Santano aseguraba que "el proyecto Vía Irun será una revolución para nuestra ciudad, pero es, además, una gran oportunidad para Gipuzkoa y para todo Euskadi. La futura estación internacional de Irun, en la que ya trabaja ADIF, sumada a las oportunidades de recuperación urbana del espacio degradado y a los pasos que ya estamos dando para poder actuar sobre el edificio de la antigua Aduana de Irun, sientan los pilares de un Distrito Urbano Innovador único, que ofrecerá en pleno centro de Irun, y al pie del tren de alta velocidad, oportunidades únicas para vivir y trabajar. Una nueva ciudad en el centro de la ciudad."

La subvención de 75.000€ al Ayuntamiento de Irun va destinada a financiar el “Estudio de Ordenación del entorno ferroviario de Irun entre Ventas y Plaiaundi” que tiene por objeto proyectar el corredor verde entre Ventas y Plaiaundi, y realizar propuestas de ordenación como mínimo en los entornos de Ventas y Centro, calle López-Becerra.

Estos estudios ofrecerán una visión integral del eje ferroviario en toda la ciudad y demostrarán la capacidad de regeneración de suelos, que provenientes del trazado ferroviario, sean susceptibles de ser liberados de su uso actual e integrados en la trama urbana, y transformados en un corredor verde que una de Sur a Norte la ciudad de Irun.



EL PNV APUESTA POR UN VIA IRUN MAS COMPLETO

El grupo municipal del PNV de Irun reitera su apuesta al proyecto de regeneración ferroviaria Vía Irun "con visión de futuro" de modo que "contemple el total de los 362.000 metros cuadrados" del ámbito a ordenar, "desde Belaskoenea hasta Anzarán"; en palabras de su portavoz, Xabier Iridoy, y la edil Miren Guezuraga.

En opinión del grupo jeltzale, la apuesta del alcalde Santano para el proyecto "no cumple con lo acordado en el protocolo interinstitucional, y tampoco con lo prometido a la ciudadanía irundarra", pues se reduce "a una nueva estación, a la rehabilitación del edificio de la antigua Aduana y a la construcción de varios bloques de viviendas y locales".

Según Iridoy, aunque la renovación de la estación de tren "está bien", "lo que no puede ser es que nos conformemos solo con eso" y "que no se contemple la cubrición de las vías". Asimismo el jeltzale recordó que Adif todavía no ha hecho pública su postura respecto a la opción de trasladar las vías del Topo a su plataforma ferroviaria, un visto bueno que para el PNV resulta "imprescindible para la regeneración completa" de Irun. En cuanto a los fondos europeos, el portavoz jeltzale recordó que Vía Irun todavía puede optar a los mismos "mediante convocatorias aún no concretadas por el Estado", lo que será "una oportunidad única para recibir recursos y activar este proyecto". De cara a que el proyecto esté lo mejor posicionado posible para recibir dichas ayudas, Iridoy instó al Ayuntamiento de Irun a "corregir y mejorar el pobre planteamiento sobre Vía Irun". De la misma manera, el jeltzale consideró que el Estado español deberá "dar respuesta a la deuda histórica que tiene con Irun"

BUENAS NOTICIAS PARA EL DESARROLLO DEL PLAN DE PLAIAUNDI

La Comisión de Seguimiento del Plan Director de Txingudi mantuvo un encuentro el 13 de febrero en la Ekoetxea del Parque Ecológico de Plaiaundi, en Irun, para comentar entre otras dos buenas noticias para la zona de Plaiaundi.

El Gobierno Vasco ha puesto sobre la mesa las dos principales iniciativas en las que viene trabajando. Por un lado, la ampliación del parque hacia el sur, un proyecto de 2,5 millones de euros cuyas obras espera poder comenzar en el segundo semestre de este año, y por otro, el impulso que se le quiere dar al Plan Director mediante una solicitud de 27,4 millones de euros de fondos europeos a través del Plan Euskadi Next.

La consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, Arantxa Tapia, ha explicado que el proyecto de ampliación del parque mediante la extensión de la laguna de San Lorenzo «será una actuación especial, importante, que pondrá todo esa zona al servicio de la ciudadanía», sin olvidar que lo prioritario es «ampliar y mejorar la zona de descanso para aves migratorias en la única Zona de Especial Protección para Aves que tenemos en Gipuzkoa». En la vertiente naturalista se incluye no sólo aumentar la marisma intermareal, sino revegetar con flora autóctona y atendiendo a las necesidades de las aves, mientras que en lo social destaca el compromiso de habilitar una conexión peatonal y ciclista entre Mendelu y la actual entrada de Plaiaundi, intrincando ese recorrido con los que ya existen y haciendo el parque más accesible. Tapia ha advertido de que a pesar de que «hay detalles importantes del proyecto que hay que concretar

con otras instituciones», el objetivo es que las obras, con nueve meses de plazo para su ejecución, arranquen en el segundo semestre de este año.

Sobre la solicitud de los fondos europeos ha indicado que el Plan Director de Txingudi «encaja de pleno en la línea de acciones ligadas a la lucha contra el cambio climático» porque, además de proteger e impulsar la biodiversidad, supone desarrollar medidas de «protección contra la inundabilidad».

Se ha reafirmado en que «todas las acciones previstas se desarrollarán aunque no lleguen los fondos, aunque si llegan supondrán un importante acelerón».

Pese a que ha sido la primera reunión de esta comisión desde 2018, Tapia ha afirmado que durante todo este tiempo se ha venido trabajando en el desarrollo del Plan Director de Txingudi y ha agradecido la labor de todas las instituciones. En ese sentido, el alcalde de Irun, José Antonio Santano, ha afirmado que la ciudad «tiene un compromiso muy fuerte con este plan, que va más allá de Plaiaundi y supone una nueva mirada al río» y ha recordado que el Ayuntamiento «ha invertido en los últimos años en torno a 4 millones de euros en actuaciones del plan como el paseo peatonal y ciclista en el borde del Bidasoa, la renaturalización de Osinbiribil, la restauración del puente Avenida o la recuperación del Cuerpo de Guardia de Behobia». También ha reconocido que «todos tenemos que hacer una mirada autocrítica y reconocer que no ha ido todo lo rápido que debiera».

Por su parte, el alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, ha aludido varias veces a las «dificultades que supone el Plan Director de Txingudi».

Es complejo, no hace falta que yo lo diga, pero tiene partes muy importantes, como la conexión entre Plaiaundi y Jaizubi».

Ha apuntado que «si las tres ciudades de Txingudi nos queremos mirar a la cara no podemos seguir dando la espalda al río y a su desembocadura», por lo que ha pedido que «todas las instituciones trabajen juntas» para superar «dificultades como hacer la conexión ciclista entre Irun y Hondarribia por Mendelu, donde nuestro Plan General ya tiene unas apuestas. Pero veo voluntad para solventar las dificultades».

El diputado foral de Medio Ambiente, José Ignacio Asensio, ha subrayado que este proyecto «va más allá de Irun y Hondarribia» y «es importante para todos los guipuzcoanos y para toda Euskadi».

En el Plan de Txingudi hay proyectos de referencia, proyectos de país, que implican a varios departamentos forales y a todos los niveles institucionales del Estado».

Todos han coincidido en señalar en que aunque no se consigan del programa europeo Next Generation los fondos solicitados para el Plan Director de Txingudi, las acciones previstas habrá que desarrollarlas igualmente.

HONDARRIBIA RENUEVA SU PARQUE DE CONTENEDORES

En esta primera fase, se instalarán en Hondarribia un total de 124 nuevos contenedores de envases, papel y resto.

El nuevo diseño de los contenedores supondrá una mejora a nivel de accesibilidad y estética, además de una reducción en la contaminación acústica.

Servicios de Txingudi ha puesto en marcha la renovación de 613 contenedores de envases (amarillos), papel y cartón (azules) y resto (verdes), que se distribuirán por Irun y Hondarribia. En esta primera fase, no se renovarán los contenedores de materia orgánica, ya que se encuentran en fase de estudio para definir el nuevo cierre electrónico.

El pasado 25 de enero llegaron a Ficoba todos los contenedores destinados a la primera fase de renovación del parque de contenedores de Irun y Hondarribia. Así, esta misma semana han comenzado con la sustitución de las isletas de los dos municipios. Leire Zubitur, gerente de Servicios de Txingudi, ha apuntado que el objetivo es sustituir todos los contenedores de la primera fase para el mes de marzo.

Txomin Sagarzazu, alcalde de Hondarribia y vicepresidente de la Mancomunidad de Txingudi, ha explicado que la renovación se acometerá de forma gradual, «la primera fase se llevará a cabo a lo largo del mes de Febrero y se van a sustituir 36 isletas de un total de 72, es decir, el 50% del total de isletas del municipio». El cambio de contenedores comenzará en el barrio de Mendelu y continuará por el resto de barrios del municipio. Así, en esta primera etapa la inversión será de 100.380 euros y a lo largo de los próximos dos o tres años se completará la sustitución del 100% del parque con una inversión de 143.359 €. Por lo tanto, la inversión total será de 243.739 euros y para hacer frente a este gasto Servicios de Txingudi ha aprobado en el presupuesto del ejercicio 2021 una previsión de un millón de euros.



Leire Zubitur ha detallado que se trata de contenedores de carga lateral, fabricados en polietileno de alta densidad, con una capacidad para 3.000 litros, excepto los de materia orgánica que se adquirirán en la próxima fase y que tendrán capacidad para 2.000 litros. Además, los contenedores destinados a la fracción resto, que antes eran verdes, ahora pasarán a ser de color gris y estarán provistos de un pedal para la apertura de la tapa. Por otra parte, los contenedores destinados a la recogida de envases y papel tendrán las tapas bloqueadas, para obligar a depositar el material a través de unas bocas específicas de carga.

Txomin Sagarzazu ha destacado que los nuevos contenedores tendrán menor tamaño, con una altura máxima de 1600 mm, por lo que se integrarán mejor en el paisaje urbano, «gracias al nuevo diseño se reducirá el impacto visual en la vía pública, se favorecerá la accesibilidad y aumentará la seguridad. Además, en esta primera fase, también está

previsto colocar contenedores adaptados para personas con discapacidad». Finalmente, Sagarzazu ha añadido que al tratarse de contenedores de polietileno, también se logrará reducir la contaminación acústica a la hora de la recogida.

Leire Zubitur ha finalizado la presentación recordando que esta renovación responde al objetivo de Servicios de Txingudi de poner medios y facilidades para que la ciudadanía realice correctamente la separación de residuos y así, «además de mantener las calles limpias, logremos una comarca cada vez más sostenible».

BASERRITARREN PRODUKTUEI BALIOA EMATEKO URRATS BERRIA

Udalak eta baserritarrek bat egin dute azken hauek bertako produktuekin saski bat egin eta herritarrari lehen eskura eramateko

Udalak urrats berri bat eman du tokiko ekoizleen sektorearekin Azokaren bidez duen lankidetzan. Juan Luis Silanes Ingurumen zinegotziak eman du horren berri.

"Herritarrei tokiko produktuen saski bat erosteko aukera eman diegu, sasoiaren arabera, jakina. Beste urrats bat da, eta elkarrekin ematen dugu, baserritarrari balioa emateko ekoizten dituzten kalitate handiko tokiko produktuei", dio Juan Luis Silanesek.

"Prozedura erraza da. Interesa duenak www.hondarribia.eus webgunean sartu, izena eman eta 15 euroko eskaria egin behar du, San Pedro kaleko larunbatetako Azokan gure baserritarren eta bere barazki eta bestelako produkturik onenak aukeratuta. Ondoren, Botika baserriak azoka berean daukan postuan jaso beharko ditu larunbatetan.

Azoka ez balitz egingo, Donosti kaleko 25ean dagoen Garua artisau-okindegi eta kafetegian jasoko litzateke".

"Negu gorrian, egungo saskiak porru sorta bat, zerba sorta bat, zatitutako barazki poltsa bat (azenarioa, porruak, etab.), ogi zuri bat, lore sorta bat eta eskarola, letxuga eta perrexila ditu. Saskiaren edukia aldatzen joango da urtea eta baserriko produktuen sasoi aurrera joan ahala" amaitu du Silanesek.



El Ayuntamiento ha dado un nuevo paso en la colaboración que mantiene con el sector de los productores locales a través de la Azoka. Así lo ha dado a conocer el Concejal de Medioambiente, Juan Luis Silanes.

"Hemos habilitado la posibilidad a la ciudadanía para que compre una cesta de productos locales, siempre dependiendo de la temporada, lógicamente. Se trata de un paso más que damos conjuntamente para poner en valor a nuestros baserritarras y sus productos locales de primera calidad" dice Juan Luis Silanes.

"El procedimiento es sencillo. La persona interesada debe entrar en la web www.hondarribia.eus, inscribirse y recoger el pedido de 15 euros con una selección de las mejores verduras y otros productos de nuestros baserritarras y productores locales en la Azoka de los sábados en San Pedro kalea, concretamente en el puesto que ocupa el caserío Botika en la misma feria. Si la misma azoka se suspendiese, la recogida se llevaría a cabo en la panadería y cafetería artesana Garua, en Donosti kalea,

25". "En pleno invierno como estamos, la cesta actual incluye un manojo de puerros, otro de acelgas, una bolsa de verduras troceada (zanahoria, puerros etc.), una hogaza de pan blanco, un ramo de flores, así como escarola, lechuga y perejil. El contenido de la cesta irá cambiando según avance el año y la temporada de productos del caserío" finaliza Silanes.



Caser
RESIDENCIAL



CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

15 AÑOS

ESPECIAL INTERÉS EN EL FOMENTO DE LA CULTURA DEL CONSUMO LOCAL

Se deduce del concurso de micromensajes de la OMIC de Irún que apoya el consumo de proximidad

Con motivo del Día Mundial de los Derechos del Consumidor y, como viene haciéndolo desde hace trece años, la Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) de Irún ha organizado una nueva edición de su Concurso de Micromensajes. En esta ocasión, como dio a conocer la delegada de Consumo Rebeca González, el Consistorio pedirá a los escolares irundarras de entre quinto de Primaria y cuarto de la ESO que elaboren mensajes que respondan al lema El comercio de proximidad: las ventajas de comprar en tu barrio. Para dicha tarea, los escolares tendrán que redactar textos de 400 caracteres como máximo y enviarlos al correo electrónico omic@irun.org, o vía WhatsApp al teléfono 688 756 254. Los alumnos de entre quinto de Primaria y primero de la ESO que presenten los mejores trabajos podrán ganar una tablet, mientras que los estudiantes de los cursos superiores podrán llevarse un ordenador portátil por sus textos.



Para la delegada de Impulso de Ciudad, Juncal Eizaguirre, esta iniciativa del área de Consumo es prueba de la transversalidad con la que el Ayuntamiento de Irún aborda el apoyo al comercio de proximidad: "Es muy importante que todos rememos en la misma dirección porque, aunque parezca que está lejos, esta pesadilla pasará, amaneceremos en un mundo sin pandemia y tenemos que pensar a qué ciudad queremos volver a tener cuando eso suceda". En la misma línea se pronunció Susana Fernández, en representación de Bidashop, que agradeció la visibilidad que la administración local proporciona al pequeño comercio. Por su parte, el responsable de la OMIC, Mikel Zabaleta, dio a conocer las líneas generales de la memoria de actividad de la oficina para 2020, año en el que volvió a batir su propio récord en número de consultas, con 2.552, teniendo especial incidencia en estas cifras cuestiones relacionadas con el cierre de la clínica dental Dentix. A pesar de que el número de reclamaciones retrocedió el año pasado, Zabaleta destacó que los acuerdos entre partes se dieron en el 48,3% de las mismas.

TRABAJO EN FRANCIA, PERO VIVO EN IRUN O EN HONDARRIBIA Y VICEVERSA ¿PUEDO SEGUIR YENDO A TRABAJAR?

La preocupación pese a que se ha dicho varias veces y en otras tantas ocasiones es; Sí, siempre y cuando no sea posible teletrabajar. Por regla general, se mantiene el contrato de trabajo y el trabajador fronterizo seguirá disfrutando de los derechos y garantías que de él se deriven, al igual que el resto de trabajadores.

LA CIRCUNSTANCIA DE PASAR A FRANCIA: QUÉ SABER

En toda Francia hay en la actualidad un toque de queda en vigor, de 18.00 h a 6.00 h. Por lo tanto, debemos saber a que a tenernos al cruzar la frontera.

Queda prohibido circular salvo en los siguientes casos y a condición de estar en posesión del certificado correspondiente:

- desplazamientos entre el domicilio y el lugar en el que se ejerza una actividad profesional o el centro de educación y formación, y desplazamientos profesionales que no puedan posponerse;
- desplazamientos para acudir a consultas y recibir cuidados médicos que no puedan dispensarse a distancia ni ser aplazados y para comprar productos sanitarios;
- desplazamientos por motivos familiares imperiosos, para atender a personas vulnerables y en situación de precariedad o para el cuidado de menores;
- desplazamientos de personas con discapacidad y acompañante;
- desplazamientos para acudir a citaciones judiciales o administrativas;
- desplazamientos para participar en misiones de interés general que hayan sido solicitadas por la autoridad administrativa;
- desplazamientos relacionados con tránsitos ferroviarios o aéreos para efectuar desplazamientos de larga distancia;
- desplazamientos breves, a un máximo de un kilómetro a la redonda del domicilio, para sacar a los animales de compañía lo estrictamente necesario.



El incumplimiento de estas condiciones será sancionado con una multa de 135 euros.

PODEMOS VIAJAR A FRANCIA

Si podemos viajar teniendo en cuenta estas premisas. Otra cuestión es la referente a los ciudadanos de Irún y Hondarribia por su proximidad a Hendaya, mantiene un perfil diferente al ser considerado ciudadano vecino. Pero esto es lo fundamental a tener en cuenta.

Deberá presentar a la compañía de transporte y a las autoridades de control fronterizo:

- una declaración jurada en la que afirme:
 - o no presentar síntomas propios de la COVID-19;
 - o no tener conocimiento de haber estado en contacto con un caso confirmado de COVID-19 durante los 14 días previos a su viaje;
 - o aceptar, de tener 11 años o más, que pueda realizarse a su llegada a Francia un test o examen biológico diagnóstico de detección del SARS-CoV-2;

- una prueba RT-PCR con resultado negativo, a la que se haya sometido menos de 72 horas antes del despegue por cada viajero de 11 años o más.



Cuando resulte imposible realizar la prueba biológica de detección del virus (RT-PCR) en el país de salida, puede solicitar que la embajada o el consulado de Francia le facilite un documento específico denominado «Dispense de test PCR», siempre y cuando su viaje esté justificado por algún motivo imperioso (reservado a un número de casos muy limitado) y haya aceptado previamente:

- someterse a un test de antígenos a su llegada a Francia;
- aislarse durante siete días en uno de los centros determinados por las autoridades francesas previa presentación de un justificante de reserva;
- someterse a un test RT-PCR al cabo de este periodo de aislamiento. En los países en los que es posible someterse a test de antígenos, el documento «Dispense de test PCR» sólo será válido si se adjunta al mismo un resultado negativo de un test de antígenos efectuado menos de 72 h antes del embarque.

Los gastos generados durante el periodo de aislamiento quedarán a su cargo.

No se realizarán controles sanitarios a:

- camioneros;
- trabajadores fronterizos;
- vecinos de las llamadas «cuencas de vida» fronterizas (a 30 km a la redonda de su domicilio).



CRUZAR LA FRONTERA POR 24 HORAS, NO HAY NECESIDAD DE PCR

La Eurorregión de Nueva Aquitania - Euskadi - Navarra, ha actualizado la información sobre las medidas de contención de la expansión del COVID-19 en cada región, en especial a las que afectan a la movilidad en las tres regiones.

En este sentido desde las instituciones de cada una de las eurorregiones se recuerda que la frontera, según la normativa actualizada, permanece abierta para la ciudadanía en general, salvo los pasos cerrados que aún se mantienen así. Por lo tanto, los ciudadanos que viven en un radio menor de 30 kilómetros de la frontera podrán cruzar sin impedimento.

Además, para todos aquellos ciudadanos que crucen para estancias de menos de 24 horas, no será necesario acreditar la realización de una PCR al volver del territorio francés.

La web, que muestra datos comparativos de las tres regiones sobre cuestiones como movilidad laboral, régimen de apertura de hostelería y restauración, educación y situación escolar, comercio, utilización del transporte público y otras consideraciones socio-sanitarias, se actualiza con la situación relativa a las nuevas medidas en los tres territorios.

EMEKI ELKARTEAK ETA UDALAK KARTEL LEHIAKETA ANTOLATU DUTE MARTXOAREN 8AREN HARIRA

EMEKI Elkarteak eta Hondarribiko Udalak kartel lehiaketa bat deitu dute. Helburua, datorren martxoaren 8ko Emakumearen Nazioarteko Eguna eta honen harira antolatu diren ekitaldien irudi esanguratsu bat lortzea da.

Kartelak bertikala izan beharko du (47x32 cm), eta egile bakoitzak lan bakarra aurkeztu ahal izango du. Bi aukera egongo dira kartelak aurkezteko. Alde batetik, ARMA PLAZA kultur eta turismo informazio gunean, edota 2021martxoaren8@gmail.com gunera bidalita, beti ere JPG edo PDF euskarrietan.

<http://www.hondarribia.eus/eu/2021-martxoaren-8a-emakumeen-nazioarteko-eguna.-kartel-lehiaketa>



EMEKI Elkarteak eta el Ayuntamiento de Hondarribia han convocado un concurso de carteles. El objetivo es el de disponer de una imagen significativa del Día Internacional de la Mujer del próximo 8 de marzo, y que sirva para los actos organizados con motivo del mismo.

El cartel deberá ser vertical (47x32 cm) y cada autor sólo podrá presentar un trabajo. Habrá dos opciones para presentar los carteles. Por un lado, en el punto de información cultural y turístico de ARMA PLAZA, o vía digital en 2021martxoaren8@gmail.com. Será imprescindible el envío en formatos PDF o JPG.

<http://www.hondarribia.eus/es/concurso-carteles-2021-martxoaren-8a-emakumeen-nazioarteko-eguna>

SAN PEDRO ETA BERNAT ETXEPARE KALEEN ARTEKO EREMUA 'MARTXOAK 8 PLAZA' IZANGO DA

Udala eta EMEKI Elkarteak elkarlanean ari dira kale izendegia eguneratzen, baita aurtengo martxoak 8rako ekitaldi zerrenda prestatzen ere

San Pedro eta Bernat Etxepare kaleen arteko eremua 'Martxoak 8 plaza' izango da. Hala esan dute Txomin Sagarzazu Alkateak inguruan bertan egin den prentsurrekoan. Ekitaldi berean egon dira ere Gotzone Larrarte Berdintasun zinegotzia, eta EMEKI Elkarteak ordezkariak diren Maria Jesus Berrotaran, Tzane Carrillo eta Kontxi Imaz.

"Gaur hiriaren erdian dagoen gunere berezi baten inguruan ari gara. EMEKI Elkartearekin mantentzen ari garen harreman emankorrari esker, esan dezakegu San Pedro eta Bernat Etxepare kaleen artean dagoen eremu edo plazatxo honen izena 'Martxoak 8 plaza' izango dela, beharrezkoak diren urrats administratiboak eman ondoren" esan du Txomin Sagarzazu Alkateak.

"EMEKI Elkarteak egindako lanketa eskertu nahi dut, eta Udalaren berdintasun planarekin bat dator gainera, herriko kale izendegia emakumeen izenekin edota eskariekin osatzea baita asmoetako bat.

Lan giro egokian ari garela uste dut eta fruituak ematen joango dela ziur nago".

Gotzone Larrarte Berdintasun zinegotziak esan duenez, "zoriondu eta eskertu egin nahi dut EMEKI Elkartearen lana.

Aurten 30 urte betetzen dituzte, etengabe emakumearen alde lanean, eta hori eskertu egin behar dugu".

"Urtarriletik ari gara elkarlanean, bai gauden pandemia egoeraren baitan aurtengo martxoak 8ko ekitaldi zerrenda bat antolatzen, baita kale izendegia eguneratzeko asmotan ere.

Aurtengo martxoak 8rako asmoak baditugu, aurtengo irudia izango den kartel lehiaketa bat deitzea" gehitu du Larrartek.

Tzane Carrillo pozik agertu da "pauzak ematen ari garelako. Ikerketa bat egin genuen herriko kale izendegian oso emakume gutxiren izenak daudela erakusten duena, eta gure proposamenak egin ditugu.

Udalak begi onez hartu ditu eta gaurkoaren ondoren, izen gehiago proposatu ditugu eta orain lanean jarraituko dugu urrats berriak ematen".



"El ámbito entre las calles San Pedro y Bernat Etxepare pasará a llamarse 'Martxoak 8 plaza'. Así lo ha dicho el Alcalde Txomin Sagarzazu en una rueda de prensa celebrada en la zona, donde han participado también la Concejala de Igualdad Gotzone Larrarte, y las representantes de EMEKI Elkarteak, María Jesús Berrotaran, Tzane Carrillo y Kontxi Imaz.

"Hoy estamos hablando de una zona especial en el centro de la ciudad. Gracias a la fructífera relación que estamos manteniendo con EMEKI Elkarteak, podemos decir que este ámbito situado entre las calles San Pedro y Bernat Etxepare se llamará 'Martxoak 8 plaza', cuando se den los pasos administrativos necesarios" ha dicho el Alcalde Txomin Sagarzazu.

"Quiero agradecer el trabajo realizado por EMEKI Elkarteak y que coincide además con el plan de igualdad del Ayuntamiento, ya que una de las intenciones es completar el callejero de la localidad con nombres, o colectivos de mujeres. Creo que estamos en una buena sintonía de trabajo y estoy seguro de que irá dando sus frutos".

La concejala de Igualdad, Gotzone Larrarte, comenta que "quiero felicitar y agradecer el trabajo de EMEKI Elkarteak. Este año cumplen 30 años trabajando sin descanso por el bien de la mujer, y tenemos que agradecerlo".

"Desde enero estamos colaborando, tanto en la organización de una lista de actos del 8 de marzo de este año, como en la intención de actualizar el callejero de Hondarribia. De cara a este año, estamos organizando actividades muy diversas, que están siempre pendientes de la situación sanitaria que estamos

viviendo. Destacan un concurso de carteles, de donde saldrá la imagen del 8 de marzo de este año" añade Larrarte.

Tzane Carrillo se muestra satisfecha porque "estamos dando pasos. Hicimos un estudio que demuestra que en el callejero de Hondarribia hay muy pocos nombres de mujeres y hemos hecho nuestras propuestas trabajando junto al Ayuntamiento. Hemos visto que han acogido la iniciativa con buenos ojos, y tras el primer paso de hoy, hemos propuesto más nombres y ahora seguiremos trabajando en dar nuevos pasos".

SAMINA JOSE GRACENEAREN HERIOTZA DELA ETA

Jose Gracenea Agirregomezkorta hondarribiar artista zendu berri da. 94 urte zituen.

“Margolaria eta bestek beste, 1965ean UR margolarien taldearen sortzaileetako bat izan zen” esan du Txomin Sagarzazuk Hondarribiko Alkateak.

1954ean lehen aldiz bakarkako erakusketa bat egin zuenetik, bere lana Donostia eta Gipuzkoan zehar, Bilbo, Madril, Sevilla, Wiesbaden hirietan erakutsi da, bai bakarkako baita



taldekako erakusketetan ere.

Herri mailan, besteak beste Jai Nagusien barnean KLINK Elkartek antolatzen duen pintura lehiaketako epaimahai kide izan da 40 urte baina gehiagotan, horietatik gehienak Enrique Albizu eta Javier Sagarzazurekin.

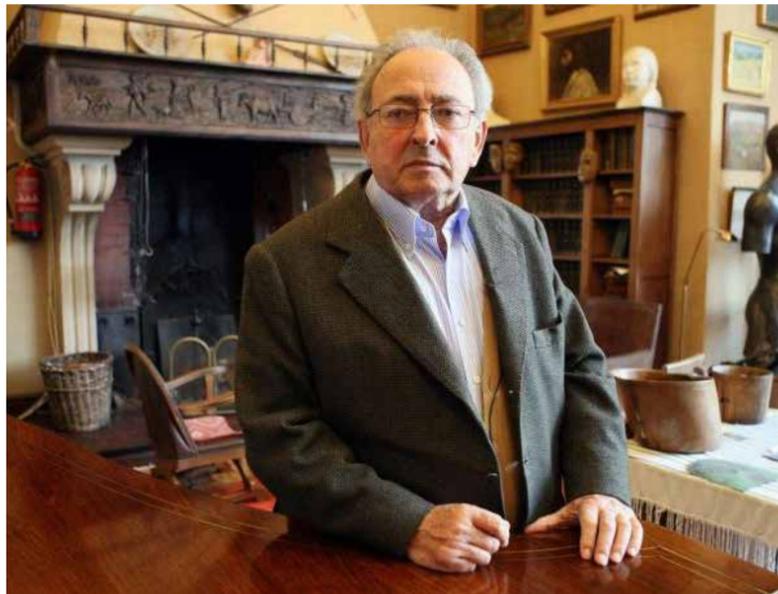
Hondarribiko Udaletik bere familiko eta hurbilekoei hurbiltasuna eta samina adierazi nahi diegu” amaitu du Sagarzazu Alkateak.

FALLECE JAIME RODRIGUEZ SALIS

Fue Medalla de Oro de la ciudad en 2012 y escribió 'El niño republicano de Beraun' y 'Oteiza en Irun 1957-1974'

El alcalde de Irun, José Antonio Santano, ha lamentado la muerte de Jaime Rodríguez Salís, Medalla de Oro de la Ciudad en 2012, y ha agradecido "el inmenso legado" que deja en la localidad guipuzcoana.

Santano ha comunicado tras la muerte, el 10 de febrero, de este ilustre irundarra nacido en 1926, impulsor del Museo romano Oiasso y "figura clave" de la sociedad Arkeolan y del grupo cultural Luis de Uránzu, tras expresar sus condolencias a los familiares y allegados, que hablar con Rodríguez Salís "era como pasear" por la historia del municipio bidasotarra. "Sus contribuciones al arte y la cultura locales dejan un legado inmenso por el que le estaremos eternamente agradecidos", ha manifestado Santano, quien ha destacado que "el Irun de hoy no se entiende sin Jaime Rodríguez Salís". Ade-



más de poner "la primera piedra de lo que ahora se conoce como el Irun romano", su perfil "apasionado, rebelde y lleno de curiosidad" le llevó a "embarcarse en grandes proyectos", muchos de ellos centrados en la historia y cultura de la comarca del Bidasoa.

Nieto del pintor José Salís e hijo de Dolores Salís, escultora y escritora, y de Luis Rodríguez Gal, autor, bajo el seudónimo Luis de Uránzu, de los primeros libros especializados en la historia del Bidasoa, el fallecido mantuvo además una estrecha relación con miembros del grupo Gaur, precursor de la vanguardia artística vasca a finales de los 60 y principios de los 70 del siglo pasado.

Entre las numerosas obras que deja publicadas, destacan las vinculadas a hallazgos arqueológicos en la zona, así como el libro Oteiza en Irun 1957-1974 y su última obra, El niño republicano de Beraun

COVID-19ARI AURRE EGITEKO EZARRITAKO NEURRIAK EZ BETETZEAGATIK OTSAILEAN 166 ESPEDIENTE IREKI DITU UDALTZAINGOAK

Juan Mari Altuna Hiri Segurtasunerako zinegotziak hiritarren gehiengoaren jarduera arduratsua eskertu du

Udaltzaingoak 166 espediente ireki ditu otsailean zehar COVID-19ari aurre egiteko ezarri diren neurriak bete ez izanagatik. Xehetasun gehiago emateko prentsaurrekoa eman dute gaur Udaltzaingoan Juan Mari Altuna Hiri Segurtasunerako zinegotziak eta Patxi Aristizabalek, Udaltzain buruak.

“Udaltzaingoa etengabe dabil lanean” esan du Juan Mari Altuna zinegotziak. “Bere eguneroko lana asko areagotu da COVID-19 eta pandemia egoerarekin. 24 ordu eta 365 egun daude kalean, eta emaitzak ikusi egiten dira. Gogoratu nahi dut une hauetan 43 udaltzain daudela lanean, udaltzain eta laguntzaileen artean. Publikoki eskertu egin nahi dut egiten duten lana”.

“Datuak xehetzen hasita, esan pasa den astean, otsailaren 8tik 14ra Hondarribiko Udaltzaingoak 85 espediente ireki dituela COVID-19ari aurre egiteko ezarritako neurriak ez betetzeagatik. Horietatik 64, asteburuan izan ziren. Otsaileko lehen bi astetan, 166 izan dira irekitako espedienteak” gehitu du Altunak.

“Salaketak aztertzen hasita, sailkapena honelakoa litzateke: udalerriko edo autonomia-erkidegoko irteera eta sarreren agindua ez errespetatzea (58 espediente), musukoa derrigor



erabiltzeko araua ez errespetatzea (17), gehienez 4 laguneko taldeen mugak ez betetzea (7), eta etxeratze-agindua urratzea (3)”.

Urtarriletik 241 espediente

“Urtarrilean beste 75 espediente ireki ziren” esan du Patxi Aristizabalek. “Udalerriko edo autonomia-erkidegoko irteera eta sarreren agindua ez errespetatzeagatik 36 espediente, etxeratze-agindua urratzeagatik 10, musukoa derrigor erabiltzeko araua ez errespetatzeagatik 9, gehienez 4 laguneko taldeen mugak ez betetzeagatik 8, bide publikoan alhohola kontsumitzeagatik 7 eta beste kasu batzuegatik, azken 8 espedienteak”.

“Jakin badakigu, eta argi esan nahi dugu, hiritar gehienek oso jarrera egokia dutela, eta arauak errespetatzen dituztela. Halere, ez da beti horrela, eta Udaltzaingoaren lana arauak betearaztea dela”.

Juan Mari Altunak gogora ekarri du udaltzain eta agente zibikoen lana. “43 udaltzain daude, eta beste 5 agente zibiko. Hiri bizikidetzara arautzen duen ordenantza behin eta berriz gogoratzen ari dira hiritarrei. Kontzientziario lan ona egiten ari dira eta esan egin behar da”.



EN FICOPA SE PRESENTA LA XII JORNADA DE COMUNICACIÓN DEL FERROCARRIL

El próximo 4 de marzo se celebra la duodécima edición de la Jornada de Comunicación del Ferrocarril en Irún. La jornada será presencial a la vez que será retransmitida en directo vía zoom.

El enlace se publicará días antes en esta misma web. El acceso a la jornada es gratuito tanto presencial como vía online, previa inscripción en el correo jornadaffccirun@hotmail.com hasta completar el aforo máximo admitido por normas Covid-19 vigentes.

Programa

8:45 horas Recepción de participantes. Acceso al Auditorium de Ficoba.

9:00-9:40h Apertura de la Jornada. Jose Antonio Santano. Alcalde de Irún. Avance del proyecto de Vía Irún.

Nueva Estación de Irún.

9:40-10:20h Rafaela Romero. Diputada de Movilidad y Ordenación del Territorio de Gipuzkoa. Intermodalidad del Transporte de Gipuzkoa.

10:20-11:00h Pedro Marco de La Peña. Viceconsejero de Infraestructura y Transportes del Gobierno Vasco. Directrices de la política de transportes en Euskadi.

11:00-11:30h Descanso.

11:30-12:10 Javier Dahl. Subdirector de Arquitectura de Estaciones DG. de Planificación Estratégica y Proyectos de Adif. Nueva estación de Irún. UN PASO ADELANTE.

12:10-12:50 Arturo Revenga. CEO Revenga Smart Solutions. Novedades tecnológicas para aplicar en el Ferrocarril y la Electromovilidad.

12:50-13:30 Pau Filella i Safont-Tria. Director General Captrain España. Transporte de mercancías por ferrocarril en España.

13:30-14:10 Mar Rivas. Responsable de Marketing de Stadler Valencia. La nueva generación de locomotoras de Stadler.



Lugar: Auditorium Ficoba.

Y EN ABRIL...

5ª edición CARAVANTUR, feria de Caravaning, Camper y Furgonetas



La quinta edición de la feria Caravantur llega a Ficoba, con la exposición, venta y alquiler de autocaravanas*, camper, furgonetas y accesorios de caravaning. Anímate a disfrutar de las ofertas y novedades que la feria os proporcionará.

ENTRADA y PARKING GRATUITOS

Comienza: 30.04.2021 @ 10:00 am

Finaliza: 2.05.2021 @ 8:00 pm

Página Web: <http://www.caravantur.eus/>

ORTZIBIA DESTINA 125.000 EUROS A PROMOCIONAR EL AEROPUERTO



El consejero de planificación territorial, vivienda y transporte Iñaki Arriola asegura que «nos preocupa» el aeropuerto de Hondarribia y desde nuestra entidad vamos a tratar de «recuperar las frecuencias y rutas» perdidas durante la pandemia.

Por ello el Gobierno Vasco ha destinado una mayor partida para esta tarea. El incremento de la partida de 75.000 a 125.000 euros busca realizar una planificación en todos los sentidos,

en vuelos, en destinos, en atractivos y recuperación de pasajeros.

Por otra parte la sociedad pública Ortzibia ha afirmado que Iberia mantendrá los vuelos diarios a Madrid y que había desprogramado con motivo de la pandemia. Este plan entraría en vigor entre abril y agosto de este año.

HONDARRIBIA ES EL PUEBLO MAS POPULAR EN GIPUZKOA SEGÚN BUSQUEDAS DE GOOGLE

Este estudio ha querido resaltar los 50 pueblos de menos de 20.000 habitantes que destacan al analizar las búsquedas de Google por parte de los internautas

Internet está lleno de noticias y opiniones sobre los pueblos más bonitos de España o de cada provincia.

Y una conocida asociación incrementa año a año su nómina de localidades que pueden colgar el cartel de «pueblo más bonito de España».

Esta vez, Musement, una plataforma digital para la reserva de actividades turísticas o excursiones, se ha preocupado de analizar con datos de Google cuál es el más popular en cada provincia y Hondarribia ha resultado ser en esta ocasión la localidad más consultada e interesada entre las personas que han optado por saber más sobre sus características hoteleras, gastronómicas, lugares pintorescos, población, playas, casas rurales, montaña, deportes acuáticos, etc.



Para realizar este estudio se tomaron en consideración todos los municipios con menos de 20.000 habitantes.

Y para determinar el pueblo más buscado de cada provincia utilizaron los datos del volumen de búsqueda en Google (promedio de búsquedas mensuales de cada municipio para el término «qué ver en [municipio]»).

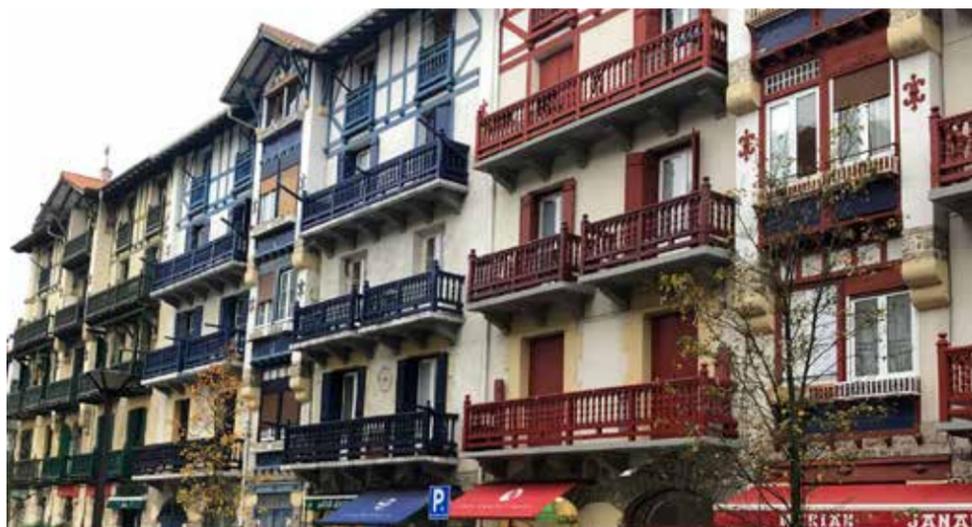
En caso de empate, se eligió el pueblo cuyo nombre en solitario tuviera el mayor volumen de búsqueda.

El resultado, provincia a provincia, es tan discutible como hubiera sido cualquier otro, pero el debate sobre patrimonio o viajes siempre tiene algo de estimulante.

Estos son las otras localidades más populares

En Andalucía: Osuna (Sevilla), Frigiliana (Málaga), Setenil de las Bodegas (Cádiz), Guadix (Granada), Rute (Córdoba), Mojácar (Almería), Cazorla (Jaén), Aracena (Huelva).

En Aragón: Tarazona (Zaragoza), Jaca (Huesca), Albarracín (Teruel).



En Asturias: Llanes.

En Canarias: Teror (Las Palmas), Garachico (Santa Cruz de Tenerife).

En Cantabria: Comillas.

En Castilla y León: Tordesillas (Valladolid), Astorga (León), Lerma (Burgos), Ciudad Rodrigo (Salamanca), Puebla de Sanabria (Zamora), Cervera de Pisuerga (Palencia), Arenas de San Pedro (Ávila), Pedraza (Segovia), Medinaceli (Soria).

En Castilla-La Mancha: Consuegra (Toledo), Almagro (Ciudad Real), Alcalá del Júcar (Albacete), Sigüenza (Guadalajara), Belmonte (Cuenca).

En Cataluña: Cardona (Barcelona), Miravet (Tarragona), Cadaqués (Gerona), Solsona (Lérida).

En Madrid: Chinchón.

En la Comunidad Valenciana: Bocairent (Valencia), Guadalest (Alicante), Peñíscola (Castellón).

En Extremadura: Zafra (Badajoz), Trujillo (Cáceres).

En Galicia: Betanzos (La Coruña), Cambados (Pontevedra), Ribadeo (Lugo), Allariz (Orense).

En Baleares: Valldemossa: en la isla de Mallorca.

En La Rioja: Haro.

En Navarra: Olite.

En el País Vasco: Bermeo (Vizcaya), Hondarribia (Guipúzcoa), Laguardia (Álava).

En la Región de Murcia: Moratalla.

